

お問い合わせ先の内線番号にかけるときは、区役所代表 03-3802-3111 に先にかけてください。

やさしい日本語



### 自転車の新しいルール



4月1日から、自転車の交通ルールが変わります。ルールを守らない人は、反則金(=お金)を払います。

反則金を払う人は16歳以上の人はです。

#### ●●交通違反の種類●●

携帯電話を使いながら自転車に乗る。  
(反則金¥12,000)



イヤホンをつけて、音楽を聴きながら自転車に乗る。  
(反則金¥5,000)



『止まれ』の標識がある場所で、一度止まって、安全を確認しない。  
(反則金¥5,000)



夜、電気を付けずに自転車に乗る。  
(反則金¥5,000)



他の人と並んで自転車に乗る。  
(反則金¥3,000)



※自転車の交通違反は全部で113種類あります。ここにない違反もあります。

中国語



### 自行车新的规定



自4月1日起,自行车的交通规则将发生变化。不遵守规则的人,将被处以罚款(行政罚金)。需要缴纳罚款的对象为:16周岁及以上人员。

#### ●●交通违法的种类●●

一边使用手机,一边骑自行车。  
(罚款:12,000日元)



佩戴耳机,一边听音乐一边骑自行车。  
(罚款:5,000日元)



在设有「止まれ(停)」标志的地点,未完全停车、未确认安全。  
(罚款:5,000日元)



夜间骑自行车未开启车灯。  
(罚款:5,000日元)



与他人并排骑行自行车。  
(罚款:3,000日元)



※自行车交通违法行为一共有113种。除上述内容外,还有其他本公告未列出的违法行为

詳しいことはここを見てください。



問い合わせ

生活安全課 交通安全係

☎03-3802-3111

内線489

详细内容请扫描右侧二维码查看。



咨询方式

生活安全課・交通安全负责人

电话:03-3802-3111



## New Rules for Bicycles



Starting April 1, traffic rules for bicycles will change. Anyone breaking the rules will have to pay a fine.

People 16 years and older will be subject to paying these fines.

### Types of Traffic Violations

• Using a phone while cycling.  
(Fine: ¥12,000)



• Wearing headphones and listening to music while cycling.  
(Fine: ¥5,000)



• Failing to stop and check for safety at a stop sign.  
(Fine: ¥5,000)



• Not using a bicycle light at night.  
(Fine: ¥5,000)



• Riding side by side with another cyclist.  
(Fine: ¥3,000)



※There are a total of 113 bicycle traffic rules. There are other rules not listed above.

For more information please check here.



Inquiries:  
Community Safety Section, Traffic Safety Subsection

☎03-3802-3111  
EXT. 489



## Quy định mới dành cho xe đạp



Từ ngày 1 tháng 4, Luật giao thông dành cho xe đạp đã có nhiều thay đổi. Người vi phạm sẽ bị phạt tiền. Đối tượng nộp phạt là người vi phạm từ 16 tuổi trở lên.

### Các loại vi phạm giao thông

• Dùng điện thoại khi đi xe đạp.  
(Mức phạt ¥12,000)



• Đeo tai nghe nghe nhạc khi đi xe đạp.  
(Mức phạt ¥5,000)



• Không tạm dừng tại nơi có biển báo “Dừng lại (Tomare)” để xác nhận an toàn  
(Mức phạt ¥5,000)



• Không bật đèn vào buổi tối khi đi xe đạp.  
(Mức phạt ¥5,000)



• Chạy xe song song cùng người khác  
(Mức phạt ¥3,000)



※Vi phạm luật giao thông dành cho xe đạp có tất cả 113 loại. Có nhiều loại vi phạm không được nêu ra ở đây.

Chi tiết hãy xem ở đây



Liên hệ  
Bộ phận An toàn giao thông Phòng an toàn cuộc sống Seikatsu anzen-ka,  
Koutsu anzen Gakari

☎03-3802-3111

荒川区国際交流協会 (AIC)

荒川区国際交流協会 (AIC)

TEL 03-3802-3798

URL <http://www.arakawa-kokusai.com>

区役所代表 03-3802-3111